

Inhalt

Vorwort — IX

Siglenverzeichnis — XI

Teil I: Einleitung

I.1 Leben und Werk von Manuel Philes — 3

I.2 Die handschriftliche Überlieferung der *Psalmenmetaphrase* — 6

I.2.1 Handschriften — 6

I.2.1.1 Handschriften, die den gesamten Text überliefern — 6

I.2.1.1.1 V – Vatikan, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 16 — 6

I.2.1.1.2 L – London, British Library, Additional 17473 — 12

I.2.1.1.3 D – Athos, Iviron, 165 (4285 Lambros) — 13

I.2.1.2 Handschriften, die nur einige MPs. überliefern — 16

I.2.1.2.1 Vat – Vatikan, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 952 — 16

I.2.1.2.2 Handschriften mit MPs. 103 — 16

I.2.1.2.2.1 M – München, Bayerische Staatsbibliothek, gr. 56 — 17

I.2.1.2.2.2 P – Athos, Pantokrator 6 (1040 Lambros) — 17

I.2.1.2.2.3 E – Istanbul, Patriarchike Bibliothek, Cod. Panagia 130 — 18

I.2.2 Das Verhältnis der Handschriften zueinander (V, L, D) — 18

I.3 Bemerkungen zur Sprache — 21

I.3.1 Lautlehre und Orthographie — 22

I.3.1.1 Vokalismus — 22

I.3.1.1.1 Bemerkenswerter Itazismus — 22

I.3.1.1.2 Elision und Krasis — 23

I.3.1.1.3 Hiatus — 23

I.3.1.2 Konsonantismus — 24

I.3.1.2.1 Euphonisches /n/ — 24

I.3.1.2.2 Konsonantengruppe — 24

I.3.1.2.3 γυν- — 24

I.3.1.2.4 σσ- und ττ- — 25

I.3.1.2.5 σ und ξ — 25

I.3.2 Akzent und Betonung — 25

I.3.2.1 Generelle Bemerkungen — 25

I.3.2.2 Kritika — 26

I.3.2.2.1 Artikel — 26

I.3.2.2.2	Klitische Verwendung von Präpositionen — 27
I.3.2.2.3	δέ und γάρ — 28
I.3.2.2.4	μέν und οὖν — 29
I.3.2.2.5	τε — 29
I.3.2.2.6	Personalpronomen — 30
I.3.2.2.7	τις — 32
I.3.2.2.8	εἷμι — 33
I.3.2.2.9	φημί — 33
I.3.2.2.10	ποτε und und πως — 33
I.3.3	Nomen, Adjektiv und Pronomen — 34
I.3.3.1	Deklination — 34
I.3.3.2	Die starken Formen der Personalpronomen — 34
I.3.3.3	Die attischen Personalpronomen und Possessivadjektive — 35
I.3.3.4	Τις als Determinator — 36
I.3.3.5	Die Demonstrativa — 36
I.3.3.6	Suffixe — 37
I.3.3.6.1	-μα, -σις, -ουργός, -ουχία — 37
I.3.3.6.2	-περ — 37
I.3.3.6.3	-θεν — 37
I.3.4	Verb — 38
I.3.4.1	Augment und Reduplikation — 38
I.3.4.2	Konjugation — 38
I.3.4.3	Aorist, Perfekt, Plusquamperfekt — 39
I.3.4.4	Futur — 40
I.3.4.5	Optativ — 40
I.3.4.6	Imperativ und dessen Vermeidung — 40
I.3.4.7	ἔχω und εἰμι in peripherastischen Konstrukten — 41
I.3.5	Verneinung — 42
I.3.6	Präposition und Postposition — 42
I.3.7	Komposita — 43
I.3.7.1	Verben mit Präfixierung — 44
I.3.8	Interpunktionszeichen — 44
I.3.9	Syntax — 45
I.3.9.1	<i>Schema Atticum</i> — 46
I.3.9.2	Anakoluthe — 46
I.3.9.3	Kasusverwendung — 47
I.3.9.3.1	Reine Kasus — 47
I.3.9.3.2	Anmerkungen zu Präpositionalphrasen — 48
I.3.9.4	Peripherastische Verbalformen — 50
I.3.9.5	Koordinierung — 50
I.3.9.5.1	Konnektive — 50
I.3.9.5.2	Asyndeton und Polysyndeton — 51

I.3.9.6	Elliptische Sätze — 51
I.3.9.7	Infinitiv- und Partizipialsätze — 52
I.3.9.8	Konditionalsätze — 53
I.3.9.9	Direkte Rede — 54
I.3.10	Syntaktische Anordnung — 55
I.3.10.1	Stellung der Konjunktion und Relativpronomen — 55
I.3.10.2	Stellung des Genitivs — 55
I.3.10.3	Stellung der Pronomen — 56
I.3.10.4	Anastrophe, Hyperbaton und Topikalisation durch Rechtsversetzung — 57

I.4 Metrik — 58

I.4.1	Isosyllabie und Hypometrie — 58
I.4.2	Zäsuren — 60
I.4.3	Rhythmische Muster vor der Zäsur — 61
I.4.3.1	Erste Stelle — 63
I.4.3.2	Dritte Stelle — 63
I.4.3.3	Fünfte Stelle — 64
I.4.4	Rhythmische Muster nach der Zäsur — 66
I.4.5	Versrhythmisierung — 68
I.4.6	(Phonologische) Wörter und Worttrennung — 70
I.4.7	Isometrie — 71
I.4.7.1	Verbindung oder Trennung zwischen Kola? — 71
I.4.7.2	Vers — 73

I.5 Die Metaphrasis — 74

I.5.1	Sprachliche Anpassung — 75
I.5.1.1	Nomen – Verb – Verbindung, technische Begriffe und Austauschbarkeit von Ausdrücken — 76
I.5.1.2	Parataxis und Hypotaxis — 78
I.5.1.2.1	Verwendung des Partizips — 80
I.5.2	Methode der Umarbeitung — 80
I.5.2.1	Einfügung von Adjunkten — 82
I.5.2.2	Einfügung und Syntax — 83
I.5.2.3	Auslassung von sekundären oder redundanten Elementen — 84
I.5.2.4	Konservative Umarbeitung — 85
I.5.2.5	Umarbeitung in neue Formen — 88
I.5.2.5.1	Personenwechsel — 89
I.5.2.5.2	Beispiele von anderen Einfügungen — 91
I.5.2.6	Die Umschreibung von ähnlichen und identischen Versen — 91
I.5.3	Die Überarbeitung der Umarbeitung — 94
I.5.3.1	Die überlieferten Varianten — 94
I.5.3.2	Die „Doppelmetaphrasen“ — 96

I.6 Ein Psalter in Fünfzehnsilbern — 100

- I.6.1 Von biblischen Psalmen zu byzantinischen Gedichten — 100
- I.6.1.1 Phrasierung und rhythmischer Verlauf: Ein Beispiel — 102
- I.6.2 Der Psalter als Einheit und als Buch — 104

Teil II: Edition

II.1 Zur vorliegenden Edition — 111

II.2 Kritischer Text — 117

II.3 Appendices — 364

- II.3.1 Appendix 1: Anhang von D — 364
- II.3.2 Appendix 2: Anhang von Vat — 374

Teil III: Indices zum kritischen Text

III.1 Incipita — 379

III.2 Psalmen und Metaphrasen in aufsteigender Reihenfolge — 382

III.3 Register zum Text der *Psalmenmetaphrase* — 385

- III.3.1 Register der veränderten Elemente — 385
- III.3.2 Res notables — 470

Personen- und Sachindex — 471

Tabellenverzeichnis — 473

Abbildungsverzeichnis — 474

Index der Handschriften — 475

Bibliographie — 476